

EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR:
PEDRO PARRABÈRE

AÑO VIII

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 10 DE 1919

N.º 313

¿Cuál es nuestro deber?..



De ahí la interrogación que todos debemos formular en estos momentos excepcionales en que a nuestra Institución se le abre un porvenir de acción ininterrumpida y patriótica, porque se trata nada menos que considerar su nueva carta fundamental alrededor de la cual han de girar todas las iniciativas futuras. ¿Y qué es lo que se busca, con ello, en el seno de nuestra colectividad? Hacer grande a «Euskal Erria». Por una parte, en estos últimos días, hemos visto un aumento reconfortante de asociados. En la actualidad el número de éstos alcanza a 529 — *exceptuando las asociadas* — lo que indica que la Institución se encuentra en situación de prosperidad. Mas, para que este progreso se confirme ampliamente, es indispensable sancionar

los nuevos Estatutos que regirán para nuestra corporación. De ahí por qué cada asociado debe concurrir a la Asamblea General Extraordinaria que se realizará, en *segunda convocatoria*, el SÁBADO 13 DE DICIEMBRE, a las 8 y 45 de la noche, en la sede central de la calle San José 1168, de acuerdo con la invitación del Consejo Directivo que volvemos a repetir en el número presente. Se recuerda a todos los señores asociados que la ASAMBLEA SE REALIZARÁ CON EL NÚMERO QUE CONCURRA.

Que nadie falte a este acto de tanta importancia. Concurriendo a esta Asamblea, habréis dado un ejemplo de euskarismo.

Responded al llamado de la corporación que sostiene, en todo momento, los intereses de nuestra raza prestigiosa.

Esperamos vuestra respuesta.

Invitación a los asociados

Para la Asamblea General Extraordinaria

SEGUNDA CONVOCATORIA

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", por la presente, invita a los señores asociados a la Asamblea General Extraordinaria que se realizará en la sede central de la calle San José 1168, el sábado 13 de Diciembre a las 8 y 45 de la noche, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1.º *Lectura del Acta de la Asamblea anterior.*
- 2.º *Lectura del informe de la Comisión Pro Reforma de Estatutos.*
- 3.º *Presentación y discusión de los Estatutos.*

Esperamos que todos los asociados responderán a esta segunda convocatoria, puesto que se tratará un asunto de tanta importancia como es el relacionado con los nuevos Estatutos.

Montevideo, Noviembre 25 de 1919.

Joaquín María Ibarbuiñ,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Secretario.

NOTAS. — 1.ª Se hace presente que, de acuerdo con el artículo 37 de los actuales Estatutos, la Asamblea se realizará con el número de asociados que concurra.

2.ª Artículo 11 de los Estatutos: Gozarán del derecho de votar en las Asambleas todos los socios baskos naturales de Euzkaria y sus hijos que formen parte en calidad de Vitalicios y Activos, siempre que no adeuden tres mensualidades y hayan ingresado con anterioridad a este plazo.

a) Los socios Suscriptores y Honorarios tendrán únicamente voz. Los Cooperadores no tendrán voz ni voto.

Saint-Pée-Sur-Nivelle

A poco más de dos leguas de San Juan Luz y una de Sara, se asienta esta población, ocupando una extensa y cultivada llanura que se encrespa luego formando las estribaciones del monte Rhune (*Lar-ona*), desde cuya cúspide 900 metros, distinguimos la parte pintoresca del país basco, la que rodea como un cinturón de perlas el Golfo Bizkaya y todas las elevadas montañas de los Pirineos hasta el Machichaco. Saint-Pée-Sur-Nivelle, cuya población no llega a 3.000 habitantes, no es de las que se distinguen por sus avances industriales, pues apartada del tráfico cosmopolita de sus vecinas costeras, sus costumbres sencillas encuentran ambiente adecuado en la sosegada vida del campo. Por eso no son allí extraños los que, huyendo del mundanal ruido y de las agitaciones de los centros fabriles, buscan un refugio en las casitas blancas y soleadas y en las noches tibias, en que la luna ilumina y perfumando los contornos, se deleitan escuchando el acompasado tintineo de la guitarra, que a los espíritus sencillos habla tan hondo que las complicadas armonías de la orquesta del Casino.

y pasándolos por túneles innumerables. Arrastran el tren dos poderosas locomotoras de fabricación alemana alimentadas a leña, que nos envuelven en una nube de humo asfixiante al pasar por los túneles; pero en seguida sentimos la compensación al salir de ellos y contemplar estos paisajes abruptos, escarpados, salvajes.

La villa la constituye un caserío de piedra caprichosamente levantado y no tiene nada de particular; pero las elevadas montañas que la rodean totalmente son de extraordinaria belleza, por los inmensos bosques de hayas y robles de que están pobladas y son su máspreciado encanto panorámico y la más importante fuente de recursos del municipio.

Llegué a la villa atraído por un sentimiento íntimo: es ella la cuna de mis ascendientes; y tuve la oportunidad de presenciar un acontecimiento que convulsionó a toda la región comprendida entre San Sebastián y Pamplona, el cual revestía características típicas de estos lugares, por cierto muy curiosas para un excursionista americano.

Desde el valle de Berrobí, Guipúzcoa le lanzó un desafío audaz; se invitaba a un partido de pelota a mano limpia por doscientos duros al mejor jugador de Huicil a Pamplona. Recogió el reto el cura párroco de Huicil, pequeño caserío inmediato a Leiza y se concertaron las condiciones del encuentro, el que debía realizarse en el frontón de esta villa.

La expectativa era intensa y las apuestas cruzadas desde días atrás muy importantes y en ellas entraba exclusivamente el amor propio regional, pues los jugadores no se conocían entre sí e ignoraban los partidarios de cada uno, las condiciones deportivas del adversario y muchos las del propio campeón.

Llegado el día se reunieron a la hora señalada no menos de 3000 personas en el frontón y aparecen en la cancha am-

Por campos de Guipúzcoa

Un partido de pelota

Leiza es una pequeña y antiquísima villa de Navarra, encajada en un valle estrecho, que es como un paréntesis en la cadena de serranías inacabables. Se llega a ella por el ferrocarril de San Sebastián a Pamplona que corre en configuración espiral ascendente, rodeando montes

bos jugadores, que son aclamados por los concurrentes. En el momento en que va a sortearse el «saque» se adelanta un hombre al centro de la cancha con una silla y un largo bastón. Todos le miran con respeto y curiosidad: es el aguacil. Sube a la silla y dice: «Al señor Alcalde aquí presente, le ha sido entregado un pañuelo con un nudo, el cual guarda una suma de dinero; al que justifique su propiedad le será entregado». Un breve intervalo en que todos se examinan y se adelanta uno solo de los concurrentes: era el propietario del pañuelo y las 300 pesetas que contenía.

Corresponde el saque al cura y gana el primero y el segundo tanto y sus partidarios le aplauden ruidosamente. Se cruzan numerosas apuestas y la usura se marca en su favor y de 100 a 80 duros. Luego se igualan y se registran numerosas alternativas e igualadas hasta los 15 tantos en que se pronuncia una ventaja en favor del de Berrobí. Es un jugador de brazo y pegada poderosa; pero su contrario, cambia pronto de táctica, lo marea con el recurso de su inteligencia, recurre a las «dejadas» habilísimas y las «cortadas» rápidas y descuenta su desventaja y se impone definitivamente por ocho tantos en cuarenta.

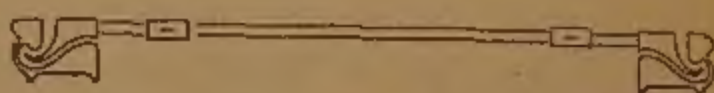
Su triunfo le mereció el verse llevado en brazos y habría ganado muchos adeptos a la Iglesia si todos no lo fueran; pero indudablemente conquistó muchas simpatías y reforzó la fe de los creyentes que confluían en Dios no abandonarla a su simpático pastor en tan grave situación.

Terminado el partido desapareció todo distanciamiento y perdedores y ganadores, se reunían a cenar alegremente alrededor de una mesa y, terminada ésta, uno de los tantos curas presentes se sentó al piano y tocó numerosos alres de música vasca que cantaban en coro en el mismo

idioma con muy buen gusto y entonación; y a las once de la noche se desbandaban todos los grupos para retornar a sus hogares por entre los desfiladeros sinuosos de estas montañas que se levantan como sombras, marcando un límite terrestre y un límite un poco más ancho al firmamento estrellado.

José M. UBICI.

Leiza, 1919.



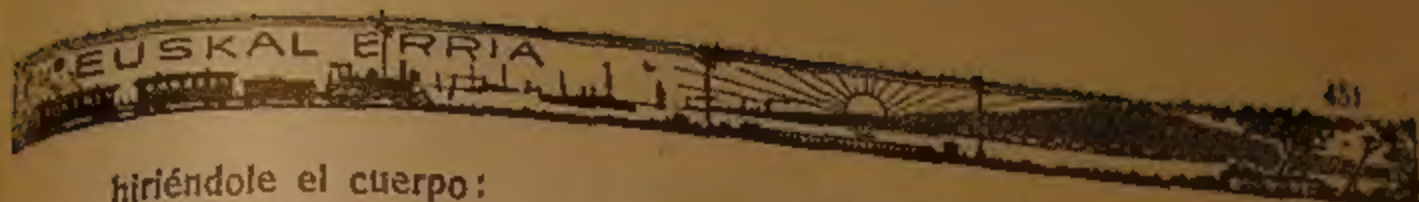
EL TAMBORILERO

Felices mortales
que vais recorriendo
llanuras, montañas,
aldeas y pueblos:
Si en busca de fiestas
camináis inciertos,
id siguiendo los rápidos pasos,
del tamborilero.

Mirad qué de prisa
desciende en silencio,
por la estrecha senda
bordada en el cerro;
pues buscando atajos,
sólo aspira al premio,
de llegar sin retraso a los bailes,
el tamborilero.

El rico y el pobre,
el sabio y el necio,
tienen a su vista
los mismos derechos:
Ni triste ni alegre,
ni afable, ni serio,
para todos igual toca siempre,
el tamborilero

Y ora las heladas
del más crudo invierno,
aterren su alma



hiriéndole el cuerpo:
Ora los calores
derritan sus huesos,
no descansa un instante en la marcha,
el tamborilero.

Y así su inocente
destino cumpliendo,
cual pájaro errante,
que canta sufriendo,
y alegra a los sanos,
estando él enfermo;
alborota las calles y plazas,
el tamborilero.

Su amor es el pobre,
sencillo instrumento,
que adquirió en herencia
de padres y abuelos:
su hogar una choza,
su amigo un fiel perro,
y sola ambición... que le llamen
el tamborilero.

F. DE ARECHABALA.



La hermosa fiesta del domingo

Constituyó un éxito

Interesante, bajo todo punto de vista, resultó la reunión familiar ofrecida por la Comisión de Fiestas de «Euskal Erría» el domingo 7 del corriente y que tuvo la virtud de congregar a numerosos y conocidos elementos. Estas reuniones, en las cuales prima un espíritu de solidaridad común entre los elementos que integran nuestra corporación, nos colman de satisfacción. En la fiesta hermosa del domingo pudimos apreciar, claramente, los prestigios que tiene conquistados esta corporación llamada a destinos superiores, siempre que la acompañe el entusiasmo y la cooperación de todos nuestros hermanos de raza.

El programa combinado por la Comisión respectiva se cumplió en todas y en cada una de sus partes. Los números diversos, todos interesantes, estuvieron a cargo de las señoritas Alonso y Taboas, y de los señores Juan Bombet, Graciarrena, Molina, Curbelo y Aurucci, cuya labor fué premiada con aplausos entusiastas.

La orquesta, que tuvo a su cargo la ejecución de diversas piezas, cumplió ampliamente su cometido.

En cuanto al himno vasco *Guernikako Arbola*, como siempre, despertó entusiasmos generales.

Número también que mantuvo el interés, fué el de la audición musical, cuyas horas transcurrieron en un ambiente de fraternidad saludable. La jota fué bailada por varios consocios y asociadas.

La falta absoluta de espacio y, sobre todo, la circunstancia de que, al escribir estas líneas, debe entrar en máquina esta Revista, nos impide ofrecer otros datos. Sólo debemos dejar constancia del éxito de esta jornada, por lo cual felicitamos, calurosamente, a nuestra ejemplar Comisión de Fiestas.

Ahora es preciso prepararnos para la gran fiesta anual que se realizará en el mes de Febrero, y cuyos pormenores adelantaremos oportunamente.

De «La Prensa»

La Dirección de nuestra Revista ha recibido la comunicación que, con placer, reproducimos:

EZEQUIEL P. PAZ, Director de *La Prensa*, le expresa complacido su agradecimiento, por los amables conceptos que con motivo del quincuagésimo aniversario de la fundación de este diario, tuvo la gentileza de formular.

Buenos Aires, Octubre de 1919.

EUGENIO J. CAZEAUX

CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.

Administra bienes.

Hace toda clase de operaciones sobre campos, etc.

Escritorio: calle Paysandú 1520



BERNARDO IRIGOYEN

Falleció en la Paz del Señor después de haber recibido los Santos Sacramentos el 15 de Octubre de 1919

(Q. E. P. D.)

Su esposa, Gerónima N. de Irigoyen; sus hijos, Ricardo, Roberto y Raúl; sus hermanos políticos, tíos, primos, sobrinos y demás deudos, invitan a las personas de su relación para las misas de requiem que se rezarán el día 15 del corriente en la Iglesia de San Agustín (Unión) a las 7 1/2, 8 y 8 1/2. El duelo se despedirá por tarjeta.

Homenaje al Profesor Mujica

Altamente simpático fué el homenaje realizado el 8 del corriente en el Teatro Catalunya, en honor y beneficio de nuestro particular amigo el Profesor vasco D. Tomás Mujica, tan vinculado a nuestra colectividad. A pesar de lo avanzado de la estación, una concurrencia numerosa llenaba totalmente la hermosa sala del Catalunya, donde notamos la presencia de numerosos elementos de «Euskal Erria», cuyo Consejo Directivo, dignamente representado, ocupaba el palco número 4.

El amplio programa confeccionado por la Comisión Organizadora que presidiera el señor Manuel Mujica, Presidente de la Comisión de Fiestas de nuestra corporación, se cumplió a satisfacción de los concurrentes. *La Alegría del Batallón*, así como la zarzuela *Molinos de Viento*, fueron muy bien interpretadas; números musicales, genuinamente vascos, cuyo autor es el Profesor Mujica, fueron muy apreciados; éste demostró poseer excelentes cualidades de artista que sabe llegar al corazón de sus oyentes. Por ello le felicitamos, como igualmente por el éxito que obtuviera este homenaje, tan expresivo como simpático.

Por D. Bernardo Irigoyen

De acuerdo con la invitación que adelantamos en otro lugar, se realizarán misas por el alma del que fuera nuestro amigo don Bernardo Irigoyen.

† D. Jaime Maimó

Hemos sido dolorosamente sorprendidos con la noticia del fallecimiento del señor Jaime Maimó, esposo de la meritoria señora Doña Francisca S. de Maimó, miembro de la Comisión Central de Damas, — la amiga de los pobres, como suelen llamarla sus amigas — y padre de nuestro consocio D. Jaime Maimó Sarraín. Era el extinto un verdadero caballero en la amplia acepción del vocablo. Espíritu de grandes iniciativas, generoso, y de una nobleza a carta cabal, su muerte es doblemente sentida porque, al vernos privados de una amistad que era un tesoro, queda, el hogar respetable que él formara con tanta dedicación, en el más profundo dolor. Junto al cariñoso afecto de los suyos, pasó el señor Maimó sus mejores días, y al calor de aquellos sentimientos, correspondidos siempre, transcurrieron sus años en una felicidad envidiable. Pero ¡ay!, que todo lo terreno, muchas veces, dura lo que una flor en primavera: «brilla un momento y luego desaparece». Y el consuelo que llevarán en su alma todos los suyos, será que hicieron, por salvarle, cuanto pudieron.

El sepelio de sus restos constituyó una elocuente manifestación de condolencia. A sus deudos en estos momentos de dura prueba, les acompañamos en su justo dolor.

Enlaces

El 15 del corriente se realizará en casa de los padres de la novia, la boda de nuestra consocia señorita Rosa Galusso, con el señor Samuel Horne. La consagración religiosa será apadrinada por la señora María E. de Galusso y el doctor Carlos Berruti. En el acto civil actuarán de testigos por parte de la señorita de Galusso, los señores Pedro A. Galusso, Nicolás Martínez, Regino Olivera y por parte del señor Horne, los señores Jaime Illa, Francisco Horne y Santiago Brundi.

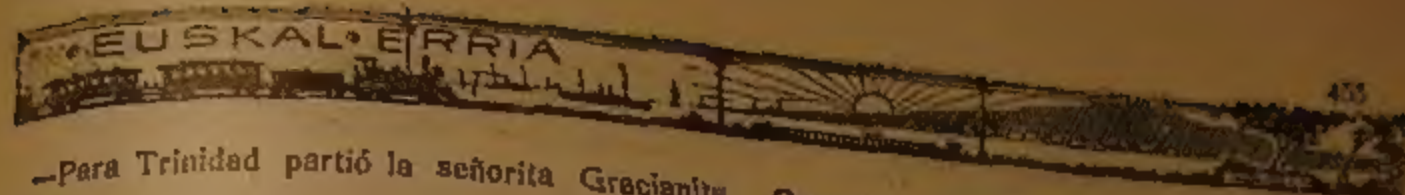
Viajeros

Para Punta del Este, partió la señora María I. de Guerra, acompañada de sus hijos.

—Para el interior partirá brevemente el señor, Manuel Mujica.

—Para Santa Clara de Olimar partió la señora María B. de Caillava, acompañada de sus hijos.

—De Melo regresó el señor Nicolás Inclarte, después de visitar sus estancias.



—Para Trinidad partió la señorita Gracianita Idiarte.

—Se encuentra en Durazno nuestro consocio D. Pedro Idiarte.

NOTAS DE EUSKAL ERRIA

La colección de nuestra Revista

A los asociados que conservan la colección de nuestra Revista les anunciamos que, en el número del 30 del corriente, adelantaremos el índice del tomo correspondiente al año en curso. A los que les falte algún ejemplar para completar su colección, se servirán reclamarlo en Secretaría, PERSONALMENTE O BIEN POR CARTA, cuyo número se les remitirá de inmediato.

Los que quieran encuadernar los treinta y seis números de este año, pueden enviarlos a nuestra Secretaría, o bien a la Encuadernación de Muñoz y Compañía, calle Rondeau 1392, junto a la Plaza Libertad. El precio de la encuadernación de cada tomo, este año, será de \$ 1.30.

Las colecciones que han de encuadernarse deberán estar en nuestra Secretaría antes del 5 de Enero de 1920.

¿Ama Ud. a «Euskal Erría»?

Concurra entonces a la Asamblea General Extraordinaria que se realizará EL SÁBADO 13 DEL CORRIENTE, en la que se tratará un asunto tan importante como es la Reforma de nuestros Estatutos.

Cualquier error...

Rogamos a nuestros consocios y asociadas que, cuando no reciban con regularidad nuestra Revista, se sirvan comunicarlo a la Secretaría General, como igualmente cualquier cambio de domicilio, a fin de que la expedición se haga de la mejor manera posible.

Aumento de asociados

La propaganda personal viene dando resultados prácticos. Tenemos, en la actualidad, 529 asociados. ¡A trabajar todos con cariño para que «Euskal Erría» progrese!

Consejo Directivo

Acta N.º 310

SESIÓN DEL 2 DE DICIEMBRE

Con la presidencia del Vice señor Matías Gumbos y con asistencia de los señores doctor Francisco Cortabarría, José Garayalde, Pedro Irigoyen, Juan Mochó, Fermín Hernandorena, José Mariezcurrera, que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erría».

—Previo lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior, N.º 315.

Propónense como socios: Miguel Echamendy, Activo, N.º 1548, presentado por los señores Manuel Mujica y Fermín Hernandorena.

Salvador Michelena, Activo, N.º 1549, por F. B. Aguerre y Antonio Mariezcurrera.

Florencio Maisterra, Activo, N.º 1550, por Juan y Juan Antonio Harambure.

Beltrán Uhalde, Suscriptor, N.º 1551, por P. Belseguy y A. Bergues.

Carlos María de Medina, Cooperador, N.º 1552, por E. Sagarra, y P. Belseguy.

Pedro Arteche, Activo, N.º 1553, por F. Erregerena y P. Belseguy.

Luis Restelli, Cooperador, N.º 1554, por C. Seijas y P. Belseguy.

Francisco Ibarra, Activo, N.º 1555, por Pedro Ayerza y Pedro Belseguy.

Federico Gibbons, Cooperador, N.º 1556, por J. Sotero Gamarra y D. Ibarra.

Arnoldo Lizardo, Cooperador, N.º 1557, por J. Sotero Gamarra y D. Ibarra.

—Penetra en la sala de sesiones el señor Juan Harambure Tissier.

—Se autoriza la construcción de ocho cunetas y el arreglo de las que se encuentran deterioradas, en la sede social de Malvin, en la suma de \$ 70.00. Encomiéndase este trabajo al señor Martín Larragueta.

—El Administrador de la Revista informó que convino la impresión de los tres números de la misma, en la suma de cien pesos mensuales, precio que la casa impresora rebajará en cuanto exista abundancia de papel.

Sancionóse el balance de la Administración de la Revista.

—Se aprueba el balance de Tesorería correspondiente al mes de Noviembre, como igualmente el movimiento de los socios; ambos estados se publicarán en la Revista Social.

—Autorízase el pago de \$ 1.00, por una carpeta, a Muñoz y C.ª



—Se hace constar de que se determinó realizar la Asamblea General Extraordinaria el sábado 13 del corriente, a las 8 y 45 de la noche; se acuerda realizar la mayor propaganda para el éxito de este importante acto.

—Apruébase un proyecto de contrato.

—Penetra en la sala de sesiones el señor Manuel Mujica, Inspector de la sede social de Malvín.

—Se da cuenta de que el domingo 7 del corriente, se realizará la fiesta social.

—Considerándose otros asuntos de carácter interno, levántese la sesión a las 11 y 30 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 15.

Comisión de Fiestas

ACTA N.º 94

SESIÓN DEL 5 DE DICIEMBRE DE 1919

Preside el señor Manuel Mujica.

Asisten los señores Tomás Mujica, Eulogio Arín, José María Sarasola, Luis Aizpuru, Eugenio Arín, Lacio Cordeu, Demetrio Ibarra y Antonio Mariezcurrera que actuó como Secretario.

—Después de su lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 93.

—Se mandó una nota a la Empresa «La Transatlántica» solicitando aumento de servicio para el día del festival.

—Se enviaron las invitaciones respectivas a varias Instituciones amigas, lo mismo que a la prensa en general.

—Se ultimaron los preparativos para el festival a realizarse el 7 del corriente, en el local social Malvín.

—Distribuyéronse las insignias a todos los miembros de la Comisión de Fiestas.

Levántese la sesión a las 24 habiendo comenzado a las 21 y 30.

Comisión de Señoras

ACTA N.º 168

SESIÓN DEL 9 DE DICIEMBRE

Con la presidencia de la señora María Ibarburu de Villar y con asistencia de los miembros Baldomera I. de Zabaleta, Anastasia E. de Oñacar, María N. de Moles, Leonie Espil de Souhilar, Eugenia Goñi, María G. Cortabarría que actuó como Secretaria y el Redactor de la Revista, celebró sesión la Comisión de Señoras de «Euskal Erría».

—Previo lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 167.

—Acuérdase elevar una nota de pésame a la señora Francisca S. de Maimó con motivo del fallecimiento de su esposo. Una comisión compuesta por las señoras Presidenta, de Zabaleta y señorita de Cortabarría entregará personalmente dicha comunicación, presentándole los saludos de la Comisión Central de Damas, de la que forma parte.

—Apruébase el balance de Tesorería desde el 1.º de Septiembre al 30 de Noviembre.

—Se delibera acerca de una solicitud de protección.

—Excusaron su inasistencia la señorita Juanita Bidart y la señora María B. I. de Lizarraga.

—Deliberóse acerca de las visitas que se realizan a pobres, levantándose la sesión a las 8 y 30 p. m., habiendo comenzado a las 4 y 45.

A ti, lector benévolo...

Nuestra Institución «Euskal Erría» se encuentra en actividad; para el cumplimiento de su vasto plan de acción necesita la cooperación práctica de los que la admiran.

Tú que eres patriota y entusiasta asociado, bríndale el testimonio de tu cariño, incorporando a sus filas nuevos asociados que vengan a trabajar con nosotros; que nos ofrezcan su apoyo, en una palabra, que sean esforzados paladines de nuestra causa. Queremos realizar obra patria. La buena voluntad no nos ha faltado ni nos faltará jamás. Atiende, pues, lector benévolo. ¿Desoirás la palabra de un compañero tuyo?...



Administración de la Revista «Euskal Erria». — Nov'bre de 1919

DEBE		HABER	
CAJA:		CAJA:	
Nov'bre 1.º — Existencia en		Nov'bre 5 — Pagado a Viuda	
Caja en efectivo	\$ 115.68	e hijos de Z. Tolosa por im-	
Recibido del Sr. Arrotcharen		presión de los números	
cobranza por concepto de		del 307, 308 y 309 de la Revista	\$ 93.00
aviso	\$ 78.20	29 — A P. Parrabère, redac-	
De Tesorería	\$ 40.00	ción	\$ 20.00
	\$ 118.20	29 — A Clemente Arrotcharen	
		6% de comisión sobre su co-	
		branza de pesos 78.20 . . .	\$ 4.70
		Estampillas a la Revista . . .	\$ 0.90
		Saldo que pasa a Dic'bre 1919	\$ 115.28
Suma	\$ 233.88	Suma	\$ 233.88

V.º B.º

MATIAS GAMBOA,
Vice-Presidente.

José Mariezcurrena,
Secretario.

Manuel Mujica,
Administrador.

EUSKAL ERRIA

Montevideo, Noviembre 30 de 1919.

ESTADO de la Caja en el mes

Ingresos:

Existencia del mes anterior			\$ 483.45
A TERRENO MALVIN			
13 Por Alquiler de Octubre		\$ 20.00	
A SECCIÓN DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN:			
29 Por efectivo de la Comisión de Damas		\$ 74.90	
A CUOTAS A COBRAR:			
Por efectivo, ingresos matrícula 1541/1542	\$ 2.00		\$ 610.90
Recibido del Cobrador	\$ 514.00	\$ 516.00	\$ 1.094.85
Suma			\$ 1.094.85
Transporte			\$

Transporte. \$ 1.094.35

GRESOS:

POR TERRENOS MALVIN

Pagado Contribución Inmobiliaria 1919 1920	\$ 90.70	
• a Esteban Méndez, 6 entradas toscas.	12.00	
• a Pablo Parodi, por riego 15 al 31/10	2.50	\$ 105.20

POR GASTOS GENERALES

Franqueos Revista y Correspondencia (De Octubre)	\$ 1.02	
4 timbres recibos alquiler Julio a Octubre	0.20	
Sueldo del mes a P. Parrabère.	40.00	
1 tanque a S. Pintos Ríos	25.00	
Composturas a Marino Savio	2.20	
10 arandelas, a Antello Savoia.	1.00	
Colocar 1 tabla, a J. Novella	0.50	
• Compras a A. Soury y C. ^a	4.62	
Franqueos Revista y Correspondencia	1.17	
Sueldos y gastos de Cancha.	95.00	
Compra 1 carpeta a Muñoz.	1.00	\$ 171.71

POR COMISIONES

Pagado al cobrador 4 %/o a/ 36.00—6 %/o a/ 480.00	30.24
---	-------

POR GASTOS DE PROPAGANDA

Por entrega al Administrador de la Revista	40.00
--	-------

POR ALQUILERES

Pagado a N. Inciarte el 15 d/c.	120.00	467.15
Saldo a nuevo (seiscientos veinte y siete pesos 20/100)		\$ 627.20

S. E. u O.

V.º B.º

MATÍAS GAMBOA,
Vice Presidente.

José Mariezcurrena,
Secretario.

Domingo Duvigneau
Tesorero.

MOVIMIENTO DE SOCIOS				Movimiento de valores					
Noviembre de 1919									
Anuales	Mensuales	A	M	DESCRIPCIÓN	Ingresos	Mensuales	Anuales	S. Interno	Atrasados
47	456			Existencia en 31 Octubre 1919					\$ 147.00
	22			Impagos atrasados de Octubre ppdo					
			456	Ingresados en este mes matriculas 1526 a 1547. —matricula 1534 reincorporado antes de 1 año	\$ 21.00				
				Recibos hechos según lista N.º 18. . . .		\$362.00		\$ 94.00	
		1		» » » » 18. . . .			\$ 12.00		
			19	» » » » 19. . . .		19.00			» 1.00(1)
			2	» no hechos núms. 209-672-681					
47	478	1	478	Sumas	\$ 21.00	\$381.00	\$ 12.00	\$ 94.00	\$ 151.00
				Impagos, recibos devueltos	2.00				138.00
					\$ 19.00	\$381.00	12.00		13.00
				Borrados, (con deuda 2)		3.00			12.00
		5							94.00
									378.00
									19.00
47	473		473	Socios para Diciembre 1919	Efectivo recibido del cobrador según caja				\$ 516.00

S. E. U. O.
 Domingo Duvigneau,
 Tesorero

(1) de Socios reincorporados deudas anteriores.

La Caja de la Comisión de Señoras

de «Euskal Erría», desde 1.º de Setiembre hasta el 30 de Noviembre de 1919.

INGRESOS

A CUENTAS DE SOCIAS

Lo recibido por este concepto durante los meses siguientes, según Libro «Nómina de Socias»:

En Setiembre	\$ 112.50	
» Octubre	» 144.00	
» Noviembre	» 126.00	\$ 382.50

A CAJA DE CARIDAD

Donación recibida del señor José Alsúa y señora Vicenta Sarasúa de Alsúa para los pobres . . .	» 100.00	
Donación de los mismos señores para fondos de la Institución	» 50.00	
Donación de N. N.	» 3.00	\$ 535.50

EGRESOS

Por COMISIONES

Pagado al cobrador señor Arrotcharen su comisión 10 % sobre su cobranza en los siguientes meses:

Setiembre — Sobre \$ 109.50 . . .	\$ 10.95	
Octubre — » » 138.80 . . .	» 13.89	
Noviembre — » » 111.00 . . .	» 11.10	\$ 35.85

POR CAJA DE CARIDAD

Socorro prestado a varios necesitados según «Libro de Caja», en las siguientes fechas:

Setiembre 29.	\$ 37.00	
Octubre 28.	» 37.00	
Noviembre 29	» 40.00	» 114.00

POR TESORERIA CENTRAL

Nuestras entregas a la Tesorería Central, para el Crédito de la Sección «Beneficencia e Instrucción»:

En Setiembre según libreta . . .	\$ 217.55	
» Octubre »	» 93.20	
» Noviembre »	» 74.90	\$ 385.65
		\$ 535.50

S. E. u O.

Montevideo, Noviembre 30 de 1919.

V.º B.º

MARIA IBARBURU DE VILLAR,
Presidenta.

Eugenia Gorli,
Tesorera

Maria G. Cortabarría,
Secretaria.